



## Q & A



### Con phải làm bài tập đúng không?

Đúng vậy. Con phải làm tất cả các bài tập mà nhà trường giao. Khi con làm bài tập, phụ huynh có thể biết được nội dung mà con chưa hiểu, từ đó giúp con ôn lại bài cũ và chuẩn bị bài mới. Ngoài ra, làm bài tập cũng là khoảng thời gian học tập rất quan trọng khi ở nhà.

### Con không hiểu bài. Vậy phải làm thế nào?

Trước hết, phụ huynh cần trao đổi với giáo viên chủ nhiệm. Ngoài ra, phụ huynh cũng có thể nhờ người tư vấn về ngôn ngữ hay người quen có khả năng phiên dịch cùng đến trường với mình. Tuy nhiên, phụ huynh không được nhờ con phiên dịch giúp. Dịch nội dung nói chuyện giữa người lớn với nhau là một việc rất khó đối với con. Hơn nữa, giáo viên và phụ huynh cũng không biết được con có dịch chính xác nội dung không.

Khi trẻ gặp khó khăn trong cuộc sống sinh hoạt ở trường, phụ huynh cần trao đổi với nhà trường để cùng tìm cách giải quyết.

### Trường học ở Nhật đánh giá thành tích như thế nào?

Trường tiểu học không đánh giá thành tích chỉ bằng điểm số bài kiểm tra. Thành tích được đánh giá thông qua thái độ hàng ngày như có tích cực đi học không, thái độ học tập trên lớp có tốt không, có nộp đầy đủ bài tập hay không...

### Trước khi học tiểu học, con có nên học trước chữ Hiragana không?

Khi vào trường tiểu học, con sẽ được học chữ Hiragana. Tuy nhiên, không phải sau khi thành thạo chữ Hiragana con mới bắt đầu học kiến thức trong sách giáo khoa. Con sẽ học chữ Hiragana đồng thời với luyện đọc sách giáo khoa viết bằng tiếng Nhật và viết ra vở bằng tiếng Nhật trong các giờ học trên lớp. Bằng việc luyện đọc và viết như vậy, con sẽ dần sử dụng được chữ Hiragana.

Nếu con dành nhiều thời gian cho luyện đọc và viết chữ Hiragana, sẽ có lúc con không hiểu được nội dung bài giảng. Nếu bố mẹ cảm thấy lo lắng thì cũng có thể cho con luyện đọc và viết chữ Hiragana trước khi học tiểu học.

愛知教育大学 外国人児童生徒支援リソースルーム

〒448-8542 愛知県刈谷市井ヶ谷町広沢 1 Tel:0566-26-2219 Fax: 0566-26-2566

e-mail: [gendaigp@aecc.aichi-edu.ac.jp](mailto:gendaigp@aecc.aichi-edu.ac.jp)

愛知教育大学 リソースルーム



Dành cho phụ huynh người nước ngoài

ベトナム語  
Bản tiếng Việt

# Trước khi trẻ vào trường tiểu học ở Nhật (Học tập)



“Giao tiếp bằng tiếng Nhật”  
và “Học bằng tiếng Nhật”



Hình minh họa: Morita Kengo

## Coi trọng niềm vui trong học tập của trẻ

Con đang có ước mơ gì?

Trẻ em luôn có muôn vàn những ước mơ. Khi bắt đầu học ở trường tiểu học, trẻ sẽ nhận biết được điểm mạnh, điểm yếu của bản thân, trẻ cũng dần hiểu được về cơ cấu của xã hội. Khi đó, ước mơ của trẻ sẽ cụ thể và rõ ràng hơn. Chính vì là người nước ngoài nên trẻ sẽ có những khả năng hay sự lựa chọn mà người Nhật

không có được. Khả năng hiện thực hóa ước mơ sẽ được mở rộng hơn thông qua việc lĩnh hội kiến thức và tiếp thu tri thức. “Niềm vui trong học tập” chính là sự hứng khởi khi hiểu được những điều mà mình chưa biết, hay cảm giác muốn hiểu thêm về một vấn đề nào đó. Niềm vui trong học tập sẽ khiến cho cuộc sống trở nên phong phú hơn.



# ☆Cuộc sống ở trường tiểu học của học sinh lớp 1

Về cơ bản, Tannin no Sensei (giáo viên phụ trách lớp học trong 1 năm) sẽ phụ trách tất cả các môn học.

Một ngày ở trường tiểu học (ví dụ)

| Thời gian |                                               |
|-----------|-----------------------------------------------|
| 8:15      | Đến trường                                    |
| 8:35      | Hoạt động buổi sáng                           |
| 8:55      | Họp buổi sáng                                 |
|           | Giờ học thứ nhất <u>Quốc ngữ</u>              |
| 9:40      | Nghỉ giải lao                                 |
| 9:50      | (đi vệ sinh / chuẩn bị cho giờ học tiếp theo) |
|           | Giờ học thứ hai <u>Thể chất</u>               |
| 10:35     | Nghỉ giải lao                                 |
| 10:55     | Giờ học thứ ba <u>Toán học</u>                |
| 11:40     | Nghỉ giải lao                                 |
| 11:50     | (đi vệ sinh / chuẩn bị cho giờ học tiếp theo) |
|           | Giờ học thứ tư <u>Đạo đức</u>                 |
| 12:35     | <u>Ăn trưa</u>                                |
| 13:15     | <u>Đón dẹp</u>                                |
| 13:35     | Nghỉ trưa                                     |
| 14:00     | Giờ học thứ năm <u>Hoạt động trong lớp</u>    |
| 14:45     | Họp trước khi về nhà                          |
| 15:00     | Tan trường                                    |



Tiếng mẹ đẻ rất quan trọng đối với trẻ. Phụ huynh dạy cho trẻ tiếng mẹ đẻ cũng đồng nghĩa với việc nuôi dưỡng khả năng tư duy và khả năng diễn đạt của trẻ. Khả năng tư duy và khả năng diễn đạt rất có ích khi trẻ học tập bằng tiếng Nhật. Nói cách khác, nếu trẻ không có khả năng tư duy thì trẻ không chỉ gặp khó khăn khi học tập bằng tiếng Nhật mà còn gặp khó khăn trong tư duy và phán đoán sự việc.

Vậy làm thế nào để trau dồi tiếng mẹ đẻ (khả năng ngôn ngữ) cho trẻ? Câu trả lời chính là trẻ phải sử dụng ngôn ngữ của bố mẹ trong gia đình để trải nghiệm nhiều thứ. Phụ huynh cần đọc truyện cho trẻ nghe, nói chuyện vui vẻ với trẻ về những việc đã xảy ra trong ngày, từ đó khả năng ngôn ngữ của trẻ sẽ phát triển. Hàng ngày, bố mẹ và con nên nói chuyện vui với nhau về những việc đã xảy ra trong ngày.

## <Trau dồi tiếng mẹ đẻ cho trẻ>

### Học kiến thức ngoài sách giáo khoa

**Bữa trưa:** Bữa trưa được chế biến đảm bảo sức khỏe và thể chất cho trẻ. Trẻ học được thói quen ăn uống đúng cách và các kiến thức liên quan đến việc ăn uống thông qua bữa trưa, chuẩn bị bữa trưa và dọn dẹp.

**Dọn dẹp:** Là hoạt động kết hợp với các bạn trong lớp. Hoạt động này giúp trẻ hiểu được ý nghĩa hoàn thành vai trò được giao của một thành viên trong tập thể.

**Hoạt động trong lớp:** Đây là hoạt động được tổ chức nhằm giúp cho cuộc sống sinh hoạt ở trường của trẻ được tốt hơn.  
Hoạt động được tổ chức theo từng lớp với mục đích giúp trẻ thích ứng với cuộc sống sinh hoạt ở trường.

### Học kiến thức trong sách giáo khoa

**Quốc ngữ:** Trẻ được nuôi dưỡng khả năng tư duy và khả năng diễn đạt thông qua hoạt động nghe, nói, đọc, viết bằng tiếng Nhật. Nhà trường không dạy tiếng Nhật cho trẻ như là một ngôn ngữ nước ngoài.

**Toán học:** Trẻ được học về các con số, phép tính, lượng, đo đạc, hình dạng, số lượng. Trẻ sẽ sử dụng thước đo.

**Cuộc sống:** Trẻ được tiếp xúc với xã hội và thiên nhiên, suy nghĩ về bản thân thông qua các hoạt động và trải nghiệm. Trẻ được học các thói quen và kỹ năng cần thiết trong cuộc sống.

**Thủ công:** Trẻ được học vẽ tranh, tạo ra các tác phẩm. Trẻ sẽ sử dụng kéo và hồ dán.

**Âm nhạc:** Trẻ được học hát, sử dụng nhiều loại nhạc cụ để biểu diễn. Một số trường còn dạy thời kèn harmonica.

**Thể chất:** Trẻ được vận động nhiều như chơi bóng rổ, nhảy dây tại sân vận động hoặc nhà thể chất. Trẻ sẽ mặc quần áo thể dục.

**Đạo đức:** Trẻ được học những quy tắc đạo đức cần thiết khi sống trong xã hội, qua đó trẻ sẽ suy nghĩ xem “Để sống tốt hơn thì điều quan trọng là gì?”, “Bản thân nên sống như thế nào?”. ”.